

DP 87055-13-0154  
Services de transcription  
Questions et réponses n° 1

Q1. En référence à la Partie 3, 1.2 soumissions par courriel seulement.

Pouvez-vous confirmer que votre adresse courriel est le compte courriel à utiliser pour l'envoi de notre proposition? Aussi, veuillez confirmer qu'aucun exemplaire papier n'est exigé pour cette DP.

R1. Mon adresse courriel est celle que vous devez utiliser pour soumettre une proposition. Aucun exemplaire papier n'est exigé.

Q2. Le manuel des Conditions générales du CCUA (DOC) contient une clause de divulgation de l'information qui permet la divulgation des prix unitaires/tarifs du soumissionnaire retenu. Les mêmes conditions s'appliquent-elles à un appel d'offres?

R2. Ces conditions ne s'appliquent pas au cas présent puisqu'il ne s'agit pas d'une offre à commandes.

Q3. À la Page 6, 1.2, on demande que les soumissionnaires transmettent leurs propositions par courriel en trois sections. Cependant, à la page 1, on demande aux soumissionnaires d'envoyer leurs soumissions à : « Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN), Réception du rez-de-chaussée/Sécurité [...]». Veuillez clarifier comment et à qui les soumissionnaires doivent transmettre leurs soumissions.

R3. Voir R1.

Q4. Page 11, M3, signal de haute qualité/accès à un signal en temps réel. La CCSN fournit-elle le système audiovisuel à toutes les audiences et à toutes les réunions?

Le cas échéant :

- La CCSN offre-t-elle l'accès à un signal audio ou ligne en provenance du système audiovisuel?
- Quel est le type de connexion disponible (XLR, ¼ po, 1/8 po, autre)?
- Le sténographe judiciaire sur place dispose-t-il d'un poste de travail assigné ou réservé, à la vue des membres de la Commission et des participants?

Le cas échéant :

- Où le poste de travail est-il généralement situé?

R4. La compagnie de transcription reçoit le signal audio de la tribune des journalistes installée pour les audiences. La plupart de ces tribunes offrent la possibilité de choisir entre le signal de niveau micro et le signal de niveau ligne. Par conséquent, la compagnie peut choisir le signal qui lui convient. Aux audiences d'Ottawa, la tribune des journalistes permet la connexion en XLR ou l'utilisation d'un adaptateur mâle ¼ po. Les tribunes des journalistes aux audiences extérieures ne sont jamais pareilles, mais offrent toujours la connexion XLR ou ¼ po. Un siège est réservé pour le sténographe judiciaire. À Ottawa et pour les audiences extérieures, le sténographe judiciaire est assis à la table des médias, juste à côté de la tribune des journalistes.

Q5. Page 15, R4, 4.2, qualité et format de la proposition (électronique et papier). À la page 6, 1.2, on demande que les soumissionnaires transmettent leurs propositions par courriel en trois sections. Serait-il acceptable de ne pas tenir compte de la mention « et papier » et de simplement envoyer par courriel les trois sections de notre proposition à la personne-ressource désignée de la CCSN (c'est-à-dire sans soumission en format papier)?

R5. Ne tenez pas compte de la mention « et papier » et transmettez par courriel les trois sections de votre proposition.

Q6. La plupart des audiences que nous transcrivons sont bilingues (français et anglais). Cependant, à M6, on demande que les soumissionnaires soumettent une transcription en anglais et une autre en français. Est-il acceptable de soumettre deux transcriptions bilingues à la place?

R6. Une seule transcription bilingue serait aussi acceptable.